

Yara Kungka Mantjintja



Murphey Roberts
Pintupi

They went to the Church. They sang the hymn. The preacher told David, "This is your wife. You must look after this woman forever."

Then he said to Carolyn, "This is your husband."

When they had finished they went over to Carolyn's caravan for tucker. All the children had ice-cream and other things.

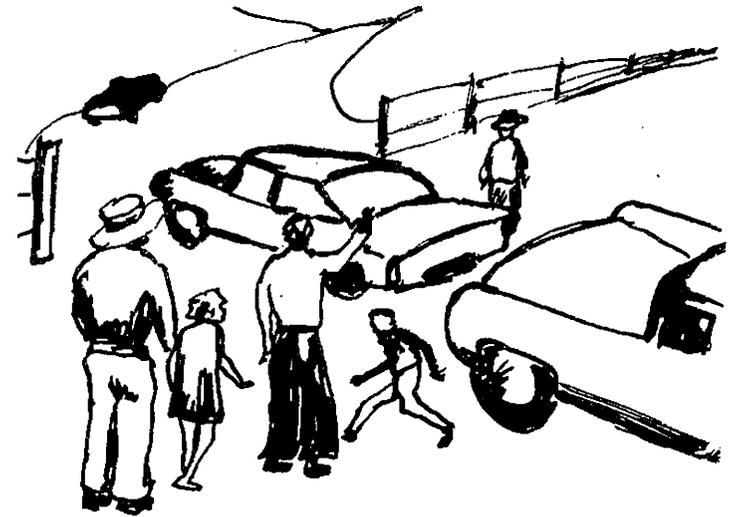
Then the men and women had tucker. They couldn't finish it all.

Yara Kungka Mantjintja

Text by Murphey Roberts
Papunya School

September 1975
Pintupi

Wati kutjulu watjanu,
"Ngayuluna kungka yaltiku."
Palunya yini Tayipitanya
palunyalu watjanu,
"Yuwankarranyurra mapitja
Yaajta Pulapakutu." Yuwa,
kutjupatjarraya Yayayinguru
yanu nyakukitja mutukayingka.



The Wedding

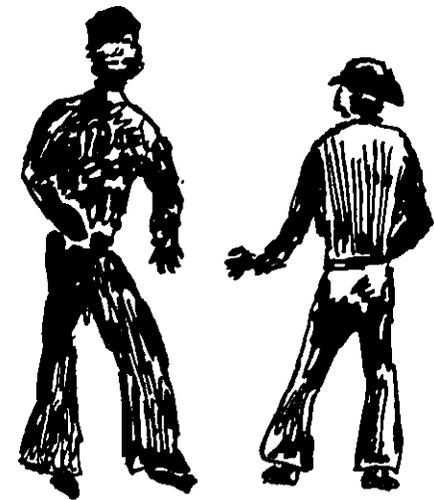
David said "We will get married up here. Everybody can come to Haasts Bluff. Yayayi people can come to see the wedding on the big truck."

When they got there they saw David and Carolyn. David was standing waiting for everyone to come. Some Papunya people came late.

Yankulaya nyangu
palatjapula palunya, kutjarra
ngarinpa kuwarripa tjutakuya
pa^{tan}inpa. Pupanyinya
ngurrarakulurr^{tju}, tjintu mungarrtji
nguwanpa, mantjilkitja.



"Yuwa, tjapilkunatjananya,
yankukitjalu. Yuwa, yankuna,
"Wati palunya kungkararrapula
yanu, Yalatjapuringikutu,
palumpa mama ngunytjulurrtju.
Yanuya kungka palunyaku
mama ngunytjulurrtjuya yanu.
Katingupulanyaya.



Palunyatjanu wiyarringkula
yanu mayiya ngalangu, kungka
palunyaku ngurrangka. Pipirri
tjutaluya yatjikirimalurrtjuya
ngalangu. Watilu, kungaluya
mayi ngalangu, pulkara putu
wiyanu. Tayipitalu watjanu
"Ngayuluna yanku
kungkararralitju palunyanka
mutukayi kutjupalunta katiku
Pupanyikutu."



Palunyatjanu yanulpiya
tjaatjikutu. Yankulaya tulku
yinkangu. Tayipitanya watjanu,
"Kurri nyuntukunku ngaanya,
nyuntulu yaltiku kanyilku."
Kungka watjanu, "Ngaatja
nyuntukungku wati."





This work is from the **Living Archive of Aboriginal Languages** www.cdu.edu.au/laal.

If you have any questions or wish to access information concerning this work, please contact us at livingarchive@cdu.edu.au.

Use of this work is subject to the User License Agreement available at <http://www.cdu.edu.au/laal/permissions/>

This work is licensed under a **Creative Commons Attribution Non-commercial No Derivs 3.0 Licence Australia** which appears as follows:



This licence allows users to share, copy and redistribute the work in any medium or format provided they:

- (i) give appropriate credit, provide a link to the licence, and indicate if any changes were made to the work. Users may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests that we endorse the user or their use;
- (ii) do not use the work for commercial purposes;
- (iii) do not distribute the modified work if they remix, transform or build upon the work, and
- (iv) do not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything that the licence permits.

The full terms of the licence can be found at <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/au/legalcode>.

The creators of this work assert their **moral rights** to:

- be identified and named as the creators of this work. This means that if you reproduce the work, you must identify these creators;
- take action if this work is falsely attributed as being someone else's work; and
- take action if this work is distorted or treated in a way that is harmful to their honour or reputation. This means that the creators of this work have the right to object to distortion, mutilation or other modification of, or derogatory action in relation to the work.

If you share this work, you must identify the creators named in this work and on the Living Archive of Aboriginal Languages website and abide with all other attribution requirements under the Creative Commons licence.

Note that any action that is in breach of the moral rights of the author will give rise to a right of the creators to take legal action under the Copyright Act 1968 (Cth).

Do not remove this notice